

Vodička, K.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jen. zápor. je Gladnému inf. zápor. na zápor. vše
dues už se uenzivá'

↳ nové době nepodává se vytvořit nového fi'sma,
sp. nové fi'smo >

↳ nesnažte se sami vynaléžati fi'sma >

K. Vodice č. 9, 121(0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Justi. prvky in. předl. s⁷ ne v⁷zu. fodfory

< kniha gla yddua fodforyu univ⁷stva,

spr. s⁷ >

< učebnice ych⁷ji subvencemi, spr.

se⁷ >

K. Vodička NR 9,121(0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

juenne tvars adji
rozdíly jsou patrné m. - e'

K. Vodňany NR 9, 120 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Subst. verb.

„na újmu styl. rozmanitosti“

m. iaf. <možnost vytvoření u nich desky písma>
<nebrání užiti oblouku>

K. Vodička NR 9, 123 (0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Vid durativ. in. iterativ.

< deane vidatne nico na rozlicnyh místech,
l. vidatne >



K. Vodicka NR 9, 120-1(0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-elui'

f. -alui'

manuelui'

K. Podolíka NR 9, 120 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-ny' u adj. z cizích základů
radějí - m'
lineární, spr. - m'

K. Vodochra NR 9, 120 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

- šc' (adjectivizovani' přechod. uis.)

zbyt vyrostl' l. vyrostly'
vzrůšně v' vzrůšně

opozdivši' se
zřehně o-i' se zahynuli v plamenech,
l. opozdivše se >

K. Vodice NR 9, 120 (0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

a sice

nečes - m. a to

K. Vodice NR 9, 123(0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

anebo v nepřímé okružce

m. č.

< zdali podmiňují se sflučným anebo nebyly >

K. Vodice NR 9, 122 (0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

barokní písmo (vedle gotického, renesančního, empírového)
pro barokové "fokalizující z doh baroka", "mající charakteristické
"slovo nepřítelů správně utvořené"
X barokní "upomínající na barokový sloh svou nepřítel-
ností, ~~troubaností~~, a nepřítelností"

K. Vodocha NR 9, 120 (0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ctnost

↳ první ctnost fšma je jeho čitelnost >
podle fš. verze ?

l. přednost

K. Vodice NR 9, 122 (0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čili

u- neboli

↳ u- neboli 'lyti ani velšé', ani malé', čili mají'
lyti v fe-čelce fomeru >

H. Vodička NR 9, 122/0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čitelny'

< films je čitelne' >

recis. m. sežo se che

K. Vodice NR 9, 123/0/



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dlužno + inf

↳ generovatí masai su

nečís. m. přeba // shů? se

K-Vodicek NR 9, 123 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dočítati čeho
↳ braty >

nečes. m. dočítanosti

L. Vodice NR 9, 123 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

divod

< už z tohoto divodu nezřetelivosti mohli bychom
nazvatí toto písmo ošklivěji,

s. už jen pro tuto nezřetelivost >

Samc.

K. Vodicek NR 9, 122(0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

divod

z divodů

↳ emanula unu' unti patricium veli'ost z d-i
čitelosti j'sma,

m. pro čitelost [redacted] „divod jen jeden“

Jan.



K. Vodice NR 9, 122-3

(0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jednoduchy' nástroj (neuměly')

necis. u. frosty'

ang. : složitý' : jednoduchý'
uměly' : frosty'

H. Vodice NR 9, 123 (0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

područie

⟨ filmerna mají 'lyti j-e náčína ⟩

učis. u. prostě

orig. j-e (u dvojité)

_____ K. Vodice NR 9, 123(0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Soubička

sp. Eu —

K-Vodice NR 9, 120 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kteřy' reatribuovani'

Nová doba může vymyslet i nové fišmo, které
však nebude již latinskou >

le. ale to už ...

K. Vodicek NR 9, 124/01

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nahradiť:

— ženo, spr. — ženo

K. Vodice NR 9, 120 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nejmenší číslo

může stát jen v 1. 4. p.

< vytištěnanti písmeno formel možno nejmenší
otisky běloz čtverců,
spr. co možná nejmenší formel >

K. Vodička NR 9,121 (0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nemyslitelný

Estetická výchova je u-a' bez kreslem' →

nečes. u. nemůžu

nelze si ji představit.

K. Vodice NR 9, 123 (0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nepraktičnost.

spis - ičnost


K. Vodice NR 9, 120 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nerozdívnost cih
Lazaru >

Sp. nesprávnost // lichost

 K. Vodička NR 9, 122 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nic

gen. zápor. je nespr.

↳ značení, skra' ničeho neoznačuje', spr. nic

V. Vodička NR 9, 121 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odfadať

↳ [f^vi i, j] tečky odfadajú f^vi veľkou f^visunou
kriaticou ↳

nečes. m. udělají se

arg.: odfadavati jien v soustřed.
význ.

K. Vodňany NR 9, 123 (0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odvislý od ceho
↳ od materiálu >

recés. m. závislý na cěm

K. Kodička NR 9, 123 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

patriciův
spis ualšíty

Kalodice NR 9, 120 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

počítati s očk
< se znamená >

reces. m. krit. je na zřeteli

[REDACTED]
K. Vodňanský NR 9, 124 (0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podmíniti

[^{trápele}]
< jasnost ~~filmu~~ podmíněná film, se nejsou přičapaly >
něčím .u. způsobena'

< střílnost fišma je podmíněna tvarem >
něčím .u. zakládá se na něm // záleží v něm

K. Vodice NR 9, 123 (0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

posleže

u. Loučevě
asi vliv brusi

K. Vodice NR 9, 122 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

potlačovati co
↳ dialytická znaménka >

neses. u. přehlížeti je // vynechávati je

K. Vodice NR 9, 123-4 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přehnané velký!

recés. m. pětis // radniční

K. Vodička NR 9, 123 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

priměřený cenn

Velikost písma musí být p-a' umístěna ->
učes. m. musí se s větem hoditi

K. Vodice NR 9,123(0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frířad
fo p-ě

< v kamenní, kosti, kovu, po p-ě i ve dřevě >
necēs - m. anebo i

H. Vodicek NR 9, 123 (0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

žirozene

↳ je učen' taboulovu f'šum je obk'žnejši' →
nečes. m. ovšem // arcit'

U. Vodice NR 9, 123 (0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozdiel obojako f'isma

gr. ruznost
rozdielnost

K. Vodňany NR 9, 121 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sloužití za c0
[za vzor]

učes. m. byli vzorem

K. Vodice NR 9, 123 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

těžkožitelnost cihel

↳ spříženého pravořísu >

nečes. m. obkřívost // nemotornost

K. Vodice NR 9, 123 (0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

hudič

šanc. m. hody

K. Vodice NR 9, 122 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tvářlivý
+ - a' hlíva, sp. tvářná
X 'plastická hlíva'
- z 'vzmann čivuch'

K. Vodice NR 9, 120 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ty^{1st} sáti se

fočud se ty'čě cěho

rečis . m . fočud jde // jde-li

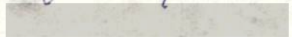
< dáti' fočud' u' čou brávy fišmeme, fočud se ty'čě
střlouetis fišma, je zachovat' stejnosti částe' >

K. Vodička NR 9, 123 (0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

úbor
na úbor očí

získána se znetvořovala na úbor čitelnosti,
spis - na újmu >



K. Vodice NR 9, 122(0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

úžce souviseti s cílem
nečís.-m. těsně

K. Vodička NR 9, 123 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

v 6 umístěn v materiálu

Obrazek vykrabany' v tvrdém materiálu
fi'smo vytepaný v plechu
nedvoři čirý m. do tvrdého materiálu
do plechu

L. Vodická NR 9, 121(0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

režisovat

sp. vp-

K. Vodňá NR 9, 121 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyzdvochnauti co

<frédnosti našeho pravofisu>

germ. hervorheben

spr. zduřaznit // uplatnit

K. Vodice NR 9, 123(0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyřadovati co
<reprodukcí jemnější> sp. číslo

K. Vodňany NR 9, 121 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Základ
na z-e

Luone'p'smo bude sestrojeno na z-e jiných požadavků,
s. podle nich >

Janec.

K. Vodice NR 9, 122 (0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odůvodněnost

2. vydání této knihy je právě v tom, že
m. vydání její je odůvodněno právě tím >

K. Vodička NR 9, 122 (0)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

knovní vzělání:

„nesprávně tvarem i smyslem“
spr. vzělání:

H. Vodiceňka NR 9, 122 (0)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

žádati co 'vyžadovati'

spř. čího

K. Vodice č. NR 9, 127



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Vodička, Th.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Adj. - deklinace

Vodíčka doformování v 2, 3, 6 sq. fem. vz. silny' -ej' X 14.5. pl. fem.
domd na Mor., Sloven., v fol. a rus' -ē

v frazě 'u uavěci' e' > i

težkej nemoci X težke' nemoci

homonymita slov. -e' vadi' svl. ve spisech filozof. (abstrakta na -ost')
je zafor. sluch gen. || ad., proto nejasnost, jde-li o sq. nebo pl.

(neformálnější než věci)

Schleicher také doformoval -ej'

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
Vodíčka CCM 68 1894 159-160

Juf. - t^v

brunici fuj' zavedli uesce' - t^v

geb.: t₆ > t ale to platí jen pro v^ov^oj fraz. uat.

Ubd. h^oji' - t^v

Vodichá ČCM 68 1894, 156



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Konjugace - typ prviti - fin. typ.

Santoni se nelbí $\sigma \rightarrow \xi$, ale na to spís. jaz. vedba'

čín. fol. rus. žičnu prvá'di'

luno prvád, zde ξ prvála nejárová roctěn, cíděn, Eaděn

- " - novyčá sls : laděn, umístěn

Vod ČČM 68 1894 164

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Libra ä

urto e <'a kvili zitelurto

< Lavicä stoji' z'iriva >

< fiod. fise polyvujä klavou >

< 2.4.59. župcä >

< 1.7. fe. # folä >

1894/
Vodičta ČČM 68 159

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Libra $\bar{1} // \hat{1}$

v 3. pl. fáz, v 1.4.5. pl. neuter vz. znamení

< Stavění hoří // Stavění hoří >

Vodicha

ČCM 68 1894 159

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Slouša - vzor začne

157 Bartošovi se vytrhají' tvary přijati, najati ... přijat, ... přijal
jako moravským u. pláž. novotraní přijmout, přijmout, přijmou
nezavedl je Habbala?

proč z SLS nespr. srov. u kurní a Poláci
ani přijati je barol' tvor na mor. zachovaný
ve spis. t. e. se sice překlání, ale z vůlí zřetelnosti lze formát pravidelnost
přijiti (venire) X přijati

158

Vodicha ČCT 68 1894

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Slovesed

Vod. doporučuji opirat se raději o Střelce, protože komentář
foiáde? je silně lakárný (opírají se o učbu studie
Bartošovy)

Vod ČCM 68 1894 163

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Slovosled - nečíslost inverze

„stáčílo uvozi upozornění na [na inverzi slovohled] v LF 3, 1886,
aby od té doby latinizováni a germanizováni jeho v říšské přestalo.
Barbora ybouná skladba uměla je v obecnou znalost.“

Th. Vodička, F. Palackého řeč spisovná,
ČMM 1901, 379.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Subst. - i-členy

číslici f^u zavedli proti historii j-a -d^v -f^v

Geb. : n⁶, r⁶, d⁶, t⁶ značí měklost fo zbrate j^u e^u

Čelad : -d^v, -f^v

Vodícha : -t^v se měčilo už na ústí bry (č^uest^u, des^uet^u)

Vodícha ČČM 68 1894 156

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Sufiumu

"archaistické sufiumu ... je pro spis. rč bezcenné"¹¹

namé & znovu zaváží

jaké chytat ryby // jaké chytati ryby sufiumu fířobí díme³

Vodíčka ČCM 68 1894 154

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

- O u subst. děj.

„Kupříkladně jsou utvořena slova utěšit, Encourag, salt. chuch⁴
friches, uboz, van, Zyn, Zhyu, vau⁸ (vau⁸mut⁸)

jsou v m⁸de vol. u ba⁸š⁸š⁸

nemá se do spis. j-a uvádějí nic, co není v mluveném

nebo tvoří celou kategorie slov, lid učit⁸ j⁸i⁸ f⁸h⁸h⁸

ryhoda subst. sluz⁸ s označ⁸í v⁸d

Vodňan ČČD 68, 1894 158-9

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-ni', -ti' subst. verb.

Bartoš navrhuje subst. -ba : čení - čebba (už dříve Sušil)
-ana', -ena' : vyjadření - ena'

Vodňka ČČM 68 1894 158



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bodry
prijima vřnam nřm. bieder

Vod ĀĀM 68 1894 161



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

co

[iřitel ?]

„moravizmy nepřelne, rozvláče a zřetěče“

[Tak se nad mím praší, co uřla']

[Sám keničel, kološ má feníz, co je takový bohač']

čes. jak

Vod. ČC 68 1894 163

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

co tak [zřetel?]

(Sotva mluvíti mohl, co tak přahal 'čertu')

moravismus

kontinuitace dvou vět co
tak

Vod ČM 68 1894 163-4

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Černozem

Bartos Kamibá'

Vodicha obhajuje: "výraz hospodářský"
"význam obmezenější než černá země"
"Pláň a Rusá, masl. (nový pojem se odlišil
od pojmu země)"
s. botan. výraz dobrý s
dobrodruh

Vodicha CCM 68, 1894,
160

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

docházka

Bartoš navštívil m. chovani' do²

ExiE [LF 26, 143] rodoforničuje, je pro evropsismus kardinála
Vodicha: děti chodí do školy X inspektor navštěvuje školu
m. frekventer X visitor!

Chodíme do kostela, do hospody, do divadla, je frábělích
šatná zrudba z uravni wigan Wirtschausberich jednou?

Wie ist der Schulbesuch? Fleissig?

i. Víte-li děti chodí do školy?
do jedné hospody vidovat?
po hospodách?

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
Vodicha ČCM 68 159

domyšlův člověk

//vysokomyšlův //nadutý //hudy'

eingebildeter Mensch

X domyšlená nemoc eingebilddete Krankheit
(u hypochondria)

Vod ČCM 68 1894 160

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

feš

Barto navrhuje šumny' (malá.)

Vod. nesouhlasí, protože šumny' znamená v češ. fol. a ruš.

'hluchý'

šumny' < schön 2

navrhuje šviháčny' // švarny'

Vod. CC07 68 1894

160-161

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

hotov s činu

vždy servu.

čes. hotov s činu [Podjezd, s službami]

sr. franc. prêt à, préparé à, disposé à

X achevé, fait, servi (table)

nejde o evropeismus

Vod ČCM 68 1894 161

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

káždý Goliv

"nemotorová" kontaminace spirovaterla" z každých a Stary Goliv
"neživá"

Vod ČČM 68 1894 161



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kye
nevhod. subst. děj.

Vodička ČČM 68 158



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

lá'ati 'vábiti'

Vod. pokláda' s Matzenauerem za slovo něm. — locen
převod. význam 'láčeti', sr. askatb, taruq, č. lalomy, larota
podobnost znění přiklonila čes. slovo k něm. locen
pro převod. význam se uplatilo uve' slo: láčeti.

Vod. redice užívatele slov lá'ati, lá'avy, lá'adlo "řížovat"
ale radí dávat podobst. vábiti, vábny, vábidlo — sr. i v fol.

Vod. ČCM 68 1894 161-2

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

navštěra školy
v částce nepr.
viz docházka

Vodicha ČČT 68 159



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

lícen^v

Vod. v čas. Koumouř^z a v Besedě učitel. (1885): slovo je špatně
tvoreno

od lič → ličiti → ličen^v, nič. ličen^v
neexistuje např. tlak - tlačiti - tlacen^v

Geb.: ličen může být od slova ličiti

Bartos hájí, nahl. frz. dotalat 84. 1653 (let Troj)

Vod. foelchlybnje o spr. interpretace ličen^v = 2. sq.

Vod. ČČM 68 1894 162

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nazfameť

Vod. hajíč v čas. Komeny' a v Kott Slov VI, 1133; obhajoba fírval

Barboj fovašyji -z- za eufonicko' a tuda' uspr, že složeniny firdlčtane' ^{Barboj}

gou ve spís. je kefr odvedávna, z východ. nářečí

staré doklady: nazfátek, doopravdy, dozajista

nafrsrot, nařotou

sr. rus. Hanzyct - firdl. uz

u my znatkem hovorné: nazfameť m. z fametj

Vod. ČCM 68 1894 162-3

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nedoluhá /
nedoluhá / za impotence mor.

vzborné se hodi'
sr. fol. nedoluhá

nem' to folomismus

— léžiny

Vod ČCM 68/1894-161



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ochraňovat jízby valaš.

z něm. aufräumen

Vod ČČM 68 1894 161



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Ornamenty

drobný o., leže drobná ornamenty
Stejně napodobujeme v. m.

Vod ČČM 68 H94 162



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

foctivemí

glo mi s foctivemíu

je to latinismus 16. st.

foctle Bantoxe fr.

Vod ČČM 68 1894 163



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

früheres

unverh. subst. d. j.

Vodička ČCM 68 158



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prísahati sŕze co
latini sumus

Vod ČČM 68 1894 163



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

hářny' valas'

= fol. hářny, o. hářny'

zbylé uvaďet do spis. j-a dublety hářny' // -ž-
ž, š → ž, š

→ ž, š

o spis. foelobe rozhoduje prař. nářecí nebo zovř spis. i-a

Vod ČČM 68 1894 163

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

slvečko

as. slvečko

Vod CCII 68 1894 164



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

spory
příjma' v'zeam nem. spálich

Vod CCM 68 1894 161



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Štítný Erust valas

prifomka štítný kůt
z nem. Schneebösterm

Vod ČČM 28 1894 161



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

uhor

novobud. sulst. dej.

Vodicka ČCM 68 158



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

van

nehod. subst. děj.

Vodička ČČM 68 118



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vnu?

nevhod. subst. děj. místo vnučků!

Vodička ČCM 68 158



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

žhyn

nevhod. subst. děj.

Vodicha ČČM 68 158



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Vodrážková, E.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Slovesa typu uvažat

329 PCP 241 : ^{1. sg.} -přiv. -z, -í // analog. -u, -ou
u sls -sati (česů), -zati (hářu), -zati (pláču),
-chati (pášu)

jeu -u : řaslu, lžu, sfuňu, pošlu, ořu, pářu

Vodnářova Jaz kout 3

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

322

Slovesa typu uaxat → detat

u sly vředního křivota a expres.

křešů // -sám, řežu // -zám, česů // -sám
PČP sť je řežu

3

kďačů // -sám, pašů // -chám, kľašů // -sám, kousů // -sám,
kvačů // -u

kyšů // -sám, řesů // -sám, lvyžů // -zám, eloužů // -zám,

ližů // -zám, vřžů // -zám

X slova v l. ss. -i // -u : maži, řaži, baži se, važi, jiši,
plači, řači // -u

svoji tvary v ind. prez., impř., přech. - u křivotě
sly křivoty

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Vodňázkova Jarkov 3

159
frizem
nělady // výzrem

obojí: 'dišladue' 'zeorubue' 'zroumáui' učeho
ale výzrem též 'výhled zroumáui, objev
vyplyvajici z bádaní'

jeu: < nepřevějí výzremy ne vědáci přirodění zasahaly
mocí do způsobu života lidí >

160
výzrem u v Jg
frizem: nejstáři doklad z 1. 1873 (prozem)
Emilie Vobrážková Jar Kout 2

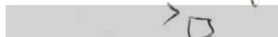
53
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

průzkumné

nědy // vy-

ale to má výsu. odstín výsledku

E. Vodrážková Jarkov 2, 160



53



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

výzkumný // výzkumných pracovních
X výzkumný let
jen: materiál

E. Vodrážková Jazkova 2, 760
B

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Vojtěch, J. [mat.]



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-elů'

l. -alů' : nacionální, fasciální viz J. Vojtěch '37
NR 21, '37, 273



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

blíženec mat

číslo: asymptota viz J. Voříšek '37

NR 21, 37, 273



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

diferenciální

X diferenciální v mat.
foolce J. Vojtěcha 337

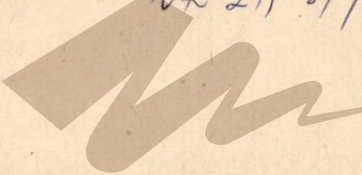
NR 21, 34, 274

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dotyčný bod mat.

l. dotyčný podle J. Vojtěcha 1837
srov. d-ý dokument (podle PS verze.)

NR 21, 34, 274



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

energie

Sfr. energie

viz J. Vojtěch '37

NR 21, '37, 273



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Euclid

sp. Eukleides viz J. Vojtěch '37

NR 21, '37, 273



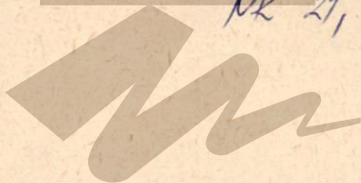
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gamma funkce mat -

sfr. funkce gamma

viz J. Vojtěch '37

NR 21, '37, 273



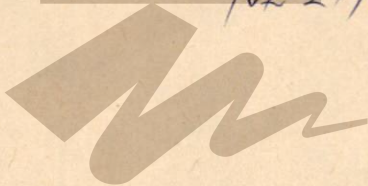
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

integrální

X integrální mat.

podle J. Vojtěcha 37

NR 21, 37, 274



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Komutaborní 'možnost zámeiny'

X Komutaborní 'zámeina' mat.

podle J. Vojtěcha 234

NR 21, 234, 274

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Convergenční řada X Convergenční obor

mat.

podle J. Vojského '37

NR 21, '37, 274



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

knuzidlo

"je-li pravěto, ma' cyti i knuzidlo"
terminolog. "discederit"

J. Vojtěch viz NR 21, 272

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nadplocha

urádi' J. Vojtěch 737 nat.

„provinciální tohoto způsobu tvoreni, jazykové ne usledovaducto,
do odd. terminologické vyuntla si fotička“

drov. atech. nadproud, podproud

NR 21, 737, 273

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nedopadnice mat.

dues: asymptota viz J. Vojtkich '37

NR 21, '37, 273



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nedostilla' mat.

des: asymptota viz J. Vojtěch '37

NČ 21, '37, 273



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

normální 'obvyklý' X normální 'souvisící' s normální
X normální 'obvyklý'

prof. J. Vojtěcha 37

NR 21, 37, 274

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odvislost mat

sp. za' - viz J. Vojtěch '37

NR 21, '37, 273



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

parcielni'

op. -ialni'

J. Vojtěch viz NR 21, 273



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

~~parcielni'~~

pismeno početárista

duer: algebra

viz J. Vojtech 37

NĚ 21, 284, 273



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

poddeterminant mat.

vesp. hybrid } viz J. Vojtěch 37
sps. subdeterminant } NR 21, 34, 273



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

polárníj'

X - u' mat.

foelle J. Vojtecha 37

NR 27, 34, 274



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

projektivní geometrie

X projektivní stereometrie

prof. J. Vojtěcha '37

NR 21, 37, 274

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řivratná' hodnota mat.

ř. řivratná' podle J. Vojtěcha
srov. řivratné svaly

NR^v 21, 24, 274



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kaciovcluv'

szn-álu'

J. Vojtěch viz NR 27, 273



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Noviny

X novinový mat.

podle J. Vojtěcha 27

NR 27, 37, 274



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kuřt

fundice roste, l. stoupa'
srov. fundice 'Elesa'

terminolog. "dědičnost"

J. Vojtěch viz NR 21, 272

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

složité 'úroverení' mat.

l. složene' podle J. Vojtěcha '37
an. v. v. složité 'nemudry'

NR 21, '37, 273

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

stejnina 'istor' mat.

dues: algebra

viz J. Vojtěch '37

NR 21, 37, 273



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Vojtova'



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Antefonice Bohat. 1020. přelastku

< Bratr D. Č. nám předvedl svůj belém stětu
vlastnoručně natočený film >

vlastnoručně natočený ve videu. Čes. novinách

Vojtěch NR 80, '97, 125

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gen. zápor.

↳ nevyhledával německých spolupráčků >

Iniz. ve viděn. čes. nov.

Vojtova' NŘ 80, 797, 128



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Infinitiv

nadměrně podle něm. v čes. věd. novinách

[Prosím podívat se hlavně vchoobě karvovit →

Vojtova NR 80, 97, 125



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Osobní zájem.

Šdělte nám Vaši kritiku, Vaše fráze a příjomy
ve vidění. Čes. novinař. vlivem německy >

Vojtova NR 80, 97, 125



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kulata' hala

podle Rundhalle ve vídeň. čes. nov.
syr. rotunda
Kruhová hala

Vojtova' NR 80, 97, 127

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

poверitъ болъ с цѣмъ

⟨ Санкціє сѣ творенію нове' влады ⟩

podle mit etwas betreffen ne viděn. čes. slov.

Vojtova' NR 80, '97, 127



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

stát & dispozici:

poelle zur Verfügung stehen ne viden. čís. uov.

Vojtova' NR 80, '97, 127



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

staneť otázku

podle Frage stellen ne viděn Čes. nov

Vojtova' NR 80, '97, 127



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

světelný obrazek
podle Lichtbild ne viděn. čes. nov.
spr. diaforitů

Vojtova' NR 80, 97, 127



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Školní zpráva

podle Schulberichts ze vídeň. čes. uov.

sp. vysvědčení

Vojtova' NR 50, 97, 127



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Volf, M.B.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

NŘ 22, 30: vrátě z Popol. 14. st.

vratě častěji, než se volf dovumba'

31: tvar s -y- má už velmi staré doklady v cěs., má
paralely slovan. a cěs. uřecim'

Prav. i vratě, NŘ doporučení držet se Práv.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Vorač



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Yorac



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nasledujici zpusob:

< Za male pravdu, dolezaji nasledujici >
Sfr - 6066

Vorac Jankov 1, 230
246



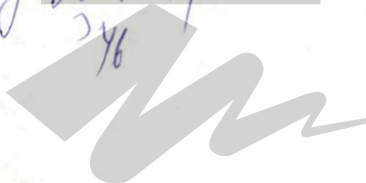
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ten chybní

↳ Jsem názoru, že by se měl celý podnik přebudovat >
spr. toho názoru

Vrací Jazdovci 1, 230

346



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tu chybí u superlativu

Li tu nejmenší dáreček z látky je nejmenší >
výzu-hřezovací, zděrazňovací Ccl.

Vorác Jazdoub 1, 230

546



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

teuto odraz. sulst.

230 [Obracim se na valene' chroma'rdeni', aby toto samo
rozle dlo >
sfr. bez toto

1 [Kaxen je mitna, neboť bez teba se neobejdeme >
sfr. bez ni' // bez te'

Vrac' Jazdout 1.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

to frší'
intenzivnost deje
leží v souplaví pocit nebo méně jasná představa
< Co to? To zahrnuje. >

Vodná Jarkov 1, 230
246

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Vorovka, K.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jevy



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Abstraktum in. Soukasa

< Kdyz mladi' videli a stari' mohli, sp. Kdyz mladi' videli
a stari' mohli > Vor 5 98



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Adj. z přechod. min.
utěši, sp. utěly Vor 5 233



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Adv. u. předvodu

↳ Přebavě ucouvl, spr. Polesan pa >
Vor S 161



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Barbališny

ortel u. ualez soudni'
lajutuch u. proteradlo
typstuch u. ubrus
sifonér u. šakur
sds u. omáča
pucovat u. ciditi
hausneclit u. podome

Vorona, Štefka I, 18

ČESKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Číslovky zřetl. in. druž.

čtyři sáty, vezi, fsamí, spr. čtyřery sáty
č-a vece
č-a fsamí

VorS 17

dva sáty, spr. dvoje

dvě radosti, spr. dvoje radost

dvě fsamí, spr. dvoje fsamí

VorS 33-34

pet sátů, spr. paterý sáty

VorS 148


šři naučeni, spr. troje

VorS 226

MORAVSKÉ
FOLKLORESKÉ
MUZEUM

Číslo 7 - pořadí Soufouentii

dvacet jeden // jedenadvacet spr.

 Vor S 33



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Císl. - sešitováni

řed při črtě na osm
po _____ u _____

sfr. řed první črtě
po všech črtěch

Vor S 17



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Datová řekce u ady:

výtět [archaismy] ✓

Von S 267-8



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Národní neděle u šl
ryčest

[archaismy!]

Voy S 267



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Doč. slso u. ofetovací

< učitel fosadil zář do lavic, spř-fosazel >

Vor 5 164



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Doplňkový aruz. m. kou.

Cihlu se foviama, sfr. foviaceu

Vor S 169

Vidim se opuštěna, sfr. opuštěn^{ky}

Vor S 238

Welta cih' se zdravou, sfr. -a

Vor S 250

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Fut. oprané m. po-

budeme se modlit, spr. pomodlime se

Vor S 162



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gen. rečce u adj.
vyčet [řijady archaiské!]

Vor S 267



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jen. hořce u sls

výtět sls na s. 266-7 [mnoho archaismů!]

Vor 5



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Inf. u. Sufina

Kristus frjde souditi, sp. soudit

Vor S 209



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Inf. sbs vukmalu' + byti + kome

sfr. aduz. // jina' rešeni'

< Odsud jst videti Suezka, sfr. na Suez-En >

< Na zafadi videti sbs uží, a rovný brich,

sfr. sbs >

Vor S 238

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Inf. cum nom.
acc.

nesfr.

Zalovaný praví se Gti nevínen, spr. Gti

Vor S 173

spr.: < I slay hlav uarikh sečene Gti praví spantel >
< Praví se Gti Němce, jsa rodem Čech > f. 173

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Justi. friendsrovj

< Kde jest Eopytne Sem, spi. Eopytne 'S >

Voz 5-9



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

modální slova

neuzivějme bez potřeby
nem. vliv

- hleděti (brachten) - hleděl se mu zavděčiti; sfr. - v děčil se mu
- chtěti (wollen) - chtěl doufati; sfr. - doufal
- uiti (sollen) - má uiti mnoho ženěz; sfr. - má fruz mnoho ženěz
- musci (können) - mohl štěi šest hodin; sfr. - ště asi...
- museti (müssen) - musim se přiznati; sfr. - přiznávam se
- nechati (lassen) - nechal mu věděti; sfr. - vžědal mu
- směti (dürfen) - nesměš si vyslěti; sfr. - nemysli si

MURAVSKÉ
ZEMSKÉ.
MUZEUM

Vors 264-5

Uvedo. u. doš.

bradeneho domu knihy, spr. u-

Voz S 230



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Koum. místa v datech
sp. předl. lokal

Praha 26. srpna 1895, sp. - v Praze ...

 Vor S 235


MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Shoda s inf. podnětem

< Radost zla fabrike na tu Erasmou urodu, spr. bylo >

Vor S 191



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Slovosled

„Zpravidla shýj ve větě na první^{ku} místě předmět,
potom vzrokové sloso, za nim předmět a příslovičné
věci“

„Odchylnou stavbu vzrokové sloso před předmětem,
když má býti proneseno důrazněji, zvl. v záporu
nebo fo spojčích: i, tu, tedy, přetož, v tom

< Neusýjí se sázce uhlavě >
< J zjavil se jemu Buh >

MORAVSKÉ
ZEJSKÉ
MUZEUM

Von S 271

Slovořad - postavení sloves předikátu

"Pochmél bývej před vjrosem i tehd Edyž se začna věta
přístrojecným urcením, nebo Edyž ji předikate přístrojecná
věta, nebo vazba přechodná" "

< Tehd dnu císař se vrátil >

< Když se bradu přijeli, brána se jim otevřela >

< Hledaje pomocí proti uitaňaním, císař Friedrich
vypravil biskupa Daniele do Uher >

MURAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Voz 5 271

Slovosled - sluz' podléhat na Souci vedl. vez

"Kláste slso wróte" ohnuté (wróti / trar sluz') ne
veta'ch podvrtzeny'ch na Souec vez je pravidlem
sladby německé, u nás pad se to forláda' za
zakumulat."

Vor S 271

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Subst. verb. + se

modlam' se, spr. ~~se~~

Vors 101



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Subst. verb.

"neuřívějme přiliš zhrsta" <činěni, sloučen, odřez, ... >

<Vcházem se zde zafordá, sř. Vcházet >

<Při přikládání dopustil se mnohých chyb, sř. Přikládaje >

<po sloučen vyučování, l. po sloučeném vyučování >

<se zarí oznamil vyslytnutí se uvaživé nemoci,
l. oznamil, že se vyslytla nad. nemoc >

Vor S 265

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Subst. verb. u. verb. adj. (z part. pas.)

< Po ukončení vyučování začali se rozestli >
sfr. fr. u končení

Vor 5 230



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Vid - doš. w. nedoš.

↳ ka čistě rovinně ušs loži zvrátil

X Pan Ján's zvracel stoly peněžíšev >

Vor S 265



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Vid - trvaci m. opetovaciho

< Ydeme každého dne do lesa spr. Chodíme >
< Co rádi čtete?, spr. Čitate? >

Vor S 265



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

4
Zájmena

neuzšívejme zájmu, 20l. osob. (hl. 1. a 2. os.) bez fotičky
jen v díráce

↳ Já se forsuji, sfc. ~~JK~~

Vor 5 284

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-f^v

"neřídíme se bez přírody" evně ueliberovně
povně

Vorově Šterka I 49



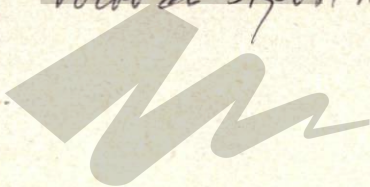
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-2

„nepřivěšujeme bez pověchy“

Evěti ueli bozvuudu
pozornijtež, veztež

Vorovka Skřiváča I 49



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jednotl.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

a pročez

spr. a proto
pročez

Vol 5 1, 184



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

a sice

spis. a to

< Vrať se, a sice co nejdrívě! >

Voř S 223



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aby

2. os. east- u- abys

Vor 5 1



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aby + ja, jsme, jste

sp. abys, abychom, abyste

aby ses, sp. abys se

Vor 5 1



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Afrika // Afričan

Vol 5 1



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

acht

Klatba m^{iv}ská, vyloučení z ochrany státní

kor Vyhl 1894 5



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Achy // Cächy < z(e) Aachen

Vor 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ale

„patní vždy v čelo vědy“

Vor Vyšl 1894 6



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ale odpor-

ne věte vždy první místo

Voz 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Alaš, Alše

Voz 1



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Američan // American

Vol 5 2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Am, ana ...

chyb. „na zač. vet. podřízených m. protože // fonevadz“

< kemohtl jsem přijít; an jsem stonal >
mlke říci: a on jsem stonal

chyb. „na zač. souvětí podřízených m. že, edzě, protože, fonevadz,
jesto, acoli a j.“

Vor 5 2

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

an fütürné
Spe. protože

<An uids vepřichazí, odepdeme>
<Kemohl jsem přijít, an jsem stonal>

Vor 5 188



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Anglic Es // Anglie

Voz 5 2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

angličtina

// angličtina

Vol 5 2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ami + glad. slo

„Spojuje zápor. větu s předchozí zápornou, při čemž slo druhé
vždy bývá gladné“

< křepos, ani se v jason odfoved' dávej >

Voz 5 2

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aniž^v + genitiv

< Vystoupil, aniž toho označil, gen. to >

 Vor S 2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aniž by

< Odešel, aniž by zaplatil, sp. Odešel, aniž zaplatil
nezaplativ >

< Vydeme, aniž bychom ~~nešli~~, sp. Veměš Sajiče >

Vor 5 2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ano < a ano

adv. přísudčovací

„jest nebo jiné sloso učíte' všude tam, kdy by se rozumě
nemohlo říci »a ano«“

< Dojete-li před večerem do města?

- Pojete-li zvolna, ano

s. ... dorazíte >

Vor 5. 2

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

atlas, atlantu

'sbrka map u. obrazu'

Vol 5 2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

at^v - soli

at^v je Edosoli, spr. bud' Edo bud'

Voz 5 8



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

avšak odfor.

„uálezi' vřdy v celo vety“

Vor S 2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

až na⁴.

sfr. Erone⁻², vyjma⁴

< mám všechny knihy až na jednu, sfr. Erone⁻² jednu
vyjma jednu >

sfr. uhléde^e//-ic & cemu

< Až na některé nepatrné chyby u "ol je dobrý",
sfr. uhléde^e// uhlédeⁱc & některým nepatrným
chybám... >

MORAVSKÉ
ZEMLSKÉ
MUZEUM.

Vor S 3, 119

< Vše prodal až na ~~uholi~~ & soudu, sfr. Jen uholi &
soudu neprodal >

Vor S 54

leč 73, 225

< všechny souy jsou dupesství pomeč ~~vyjma jednu~~
sfr. vyjma jednu rčit^v >

Vor S 293

bádání

Voř 3



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

barva

b-u přiznati, spi. s b-ou se vyjasiti.

Voz 5 3



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bařina "méne spr."

bařina < bahno

Vosylal 1894 17



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bat. se před 7

sp. Eolo, oho < Boha, suviti >

Voz 53



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

báreň fröd⁷

sfr- ceho // z ceho

<suwati>

Voz S Y



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bedliv čeho

<pluhu, sve'cti >

// na čem <na sve'cti >

// nad číku <nad stá'dem >



Voz 5 4

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bedlivě

b-ji co obledati, sfi- blize

Voz S 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

během²

během dvou let, spj. za dvě léta
do dvou let

během dne, století, spj. za den, za století
do stol., ve stol.

během dvou neděl, spj. do dvou neděl <ma' se to
stati>

Vor S 4, 246

Vor S 22
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

berniční úřad

spe. berní

Vor 54



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bez² + subst. deť. l. přechodně

bez dlouhého rozmyšlení, sp. nerozmyšleje se dlouho
Vorš 196



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bez součiny'
spr. ne-

Voz S 120



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezohledný

Sp. jazyky

Vor S 181



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpečně před 7
spr. od 2

< před konference, spr. od l-u >
Vor 5 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpečiti se před 7
< předě všim slym >

Sfr. Vor 54



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpodstatný

b-a' domněnka, spr. líčka' Vor 5 85-



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bez pochybné

Sp. ne—

Vol 5 121



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bevinny' sp. bevinny'

Vol 5 123



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezvýsledný
b-e'patriku, spr. marné Vor S 91



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

blahorodj'

sp-važeny' // ctěny' // slovatny' // dístojny' // wozeny'
unobžázeny' // velectěny' // veledístojny' ...

Voz 55

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Blatenská jezera

spr. Blatná

Voz 5



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

blatucha

// blatouch

Vor 55



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bleskrychle

sp-rychle jako blesk // bleskem

Voz S 5



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

blízko

dom. blízěji, sp. blíz(e)

Voz 55



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

blížeo²

Člověk je blížeo smrti, spř. blížeo

Vor S 5



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

blíže

blíže se seznámiti, sfr. dočasněji Vor S 25

blíže co poznati, sfr. důkladněji Vor S 32

blíže se vzrušiti, sfr. méněji Vor S 97

blíže se zrušiti o čem, sfr. podrobněji Vor S 158

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

blíže

blíže co říci, sp. světlejší Vor S 217

šedější Vor S 253



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

blizko

byti b. zhamuti, spr. dohorivati

Vor S 24

byti b. suvati, spr. do ~~do~~ suvatati // umirati

Vor S 25



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

blížky'

blížeší' v'klad, sp. svetlejši' Vor 5 217



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

blíž(e) ceho
< města >

sp. u²

Vor 5 227



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

blížití se s činní

< s pílucí >

sp. jde na pílucí // blíží se pílucí

Vor 5/89



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bod

↳ Tato rozprava ma' u'kolit' dulezitych bodu,
spe-veci' // clanku // stati' →



Voz 5 5



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bodry' od bdiiti

'cily', vesely' : clovek, mysl, chovani'

na's bodry' venkovani, sp. dobry' // hodny' // statecny'

Voz 55-6

na's bodry' lid, sp. hodny' Voz 5 41

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bodry'

31

neruamená' bieder 'upřimný, poctivý' >

32

souvisí s kořenem bdi'ti

spr. čilý, čiperný

Korola Sghlōbēa I, 31-32

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bohat na co
< na sil >

Sp. č. 266

V. S. 266



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

boleti souu

spr. Echo

< Hlava mi boli, spr. me >

Voz 5. 6



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bohat na⁴

<dobytek>

spř. cíl <dobytek>

Voz S 6



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

boleni' uiti

ma'me boleni' zubu, s'fr. boli' me' zuby

Voz 5 6



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Boreš, Boře

Vor 56



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

božský pohled, spr. rozložený Vor 5 196



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

brávití souu v čem
<ne'čeledi>

spa- čcho
<všeho zleho>

Voz 567



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

brati

běru, spr. beru
běres // beres ...
bērou, spr. berou

impt. ber, spr. berě



Voz S 7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bratři leš, fraš, ...

sp. uživatelé leš, fraš

Vo 5 235



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bratři/vzítí útočiště

spř. ubírat se k Bohu

Nov 5 232



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

brich // - o

Vor 5 7



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bravit si vtip na sou

spe-o solo

< o bliznich >

Vor 5 8



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

brt₁ - u m.

11 brt₁^v - ti fem.

'chka ne stroue, ji^z uzi^vaji'
v^oz^oly'

Voz 5 8



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bist.

3. bode

< vřil bode >

Vor 5 8



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

byti.

ješ, sp. jsi
by sme, sp. bychom
by jste, sp. byste

Vor 5 8



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

byti & + subst. verb.³ v₂zu - možnosti.

vení & vidění, spř. vení ho viděti.

Zde jsou jestliče & vidění, spř. lze jestliče viděti.

Knihy jsou & dostání, spř. lze dostati.

Bylo & fodivení, spř. bylo se čemu diviti.

Zde jsou & dostání knihy, spř. lze dostati knihy.

Bylo & fodivení, spř. bylo se čemu fodičiti.

Zde jsou tři fotografie & pronajímání, spř. zde se pronajímou.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Vor S 9

Vor S 29

Vor S 156

Vor S 185

byti. & + subst. verb.

zajímavé ubyti, spr. nelze + inf.

< To neustalé slávi v bovích nem' & přetřemí, spr.

Toho neustalého slávi v bovích nelze přetřemí >

Vor 5 177



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

byti na tom dobře
zle

spr. Dává se mu dobře

Je s ním zle

Vor S 9

byti v tom // na tom dobře, zle nespr.

Vor S 23

spr. mít se dobře, zle

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

97

spr. Tobě je // dává se // vede se // s sebou je dobře

spr. & mnou je // mně se dává // vede zle

spr. vede se mu dobře / zle Vor S 237

Vor S 105

byti s clem luvre

< S povahou duševní je to ještě luvre,
Spr. ma' se noc ještě luvre >

Ver S 237



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

byti s to + inf.

Jsem s to ti fomoci, spi. alych ti fomohl

nejem s to odolati, spi. alych odolal Vor 5 9
Vor 199



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

byť by ...

spe. by(t) →

< Byť bychom všechno to měli, přece nestací,

spe. Bychom i všechno to měli >

Vor S 9

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

celkem

celkem prodati 'ne fo Eusich'

X celkem jich bylo padesát, sp. úhrnem

Vor S 10, 229

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

celý

celou chrt leba jsme čítali; sp. celého chrt...

Voz 5 10



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

celý 'reformačný' <držba> 'dobrouzly, fravy' <fritel>
'uplyny' <čisto> 'od rač. do Louce' <hodina>
'menacity' <chleba>
c-e' vojstvo, spr. všecko

vor 5 10

MORÁVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cely' + adj'

je celý' folián, sp. - všecek

Voz 5 10



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

celý c-a' řada ceho
<chyb> , sfi- řada

Voz S 10



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Cena

v ceně

< Zboží v ceně 100 zlatých, spí za 100 zl. >

Vor 5 10



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cena

za každou cenu, sfr. bud' jād' bud'

Voz S 8

chci to za každou cenu, sfr. shij' co shij'

učiním to

— u —

, sfr. bud' jād' bud'

Voz S 10

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Cena

za žádnou cenu (bych toho nechtěl), spr. za nic,
o živý svět

Vor S 10, 124

Spr. o živý svět Vor S 217

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cesta

c-u dělání Eomu, sfa-vyhlášení // ukončení Eomu

Vor 5 19



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cesta

c-u Louati

↳ Země Loua' cestu Solenu slunce, spr. se odáči' >

voj 5 144



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cesta

e-ou čeho

<věc šla e-ou ředitelství, spj-ředitelství
// spráze ředitelství >

<e-ou veřejné dražby, spj-veřejnou dražbou >

Vor 5 11

prodati co ~~dražbou~~ ^{cestou} veřejné dražby

Vor 5 31

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cidlina

spi- cidlina 'naštroj bruhla'is'el')
Vor 5 11



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cícha "z něm. (ob. cejcha)"

počítka

Vor Vyh 1894 27



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cícha z Lieche
gr. fowlad // fowlceni Vor 5 169



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cihiti se + part-fas.

Vor S }
33 | cihim se povolau < byti vychovatelem >

spr-mam se za povolau // dave^uruji si
< byti vychovatelem >

cihim se s tomu necen, spr-folla'dam to fobribuzau
// vidi' se mi toho fobriba

Vor S 11

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čítati se fovníem

sp. matiči za svou fovníost

Vor S 98



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

co z tohož.

diplom co sručeňu' olem, spr. parozto

co synove' jedne' matky, milujme se, spr. prouce ...

co tuj' fritel' jinač' lch ti foradil', spr. jsa tuj'm fritel'em

narodil se co bohac', spr. bohac'em

byl tam co spravce, spr. za spravce // spravcem

frijati' jrou co u'dove', spr. za u'dy

odberatele' dostanou' krásny' obraz co frémii, spr. za frémii

Kristus co cloveč' umrel, co Bih' vesmíteloz' jest,

spr. jaha' soz' cloveč' ...

Ulyses poslala do Troje ^{co} ~~muzeum~~, spr. za muzeu' // muzeem

foraditi' Eolu co hospodare, spr. hospodarem // za hospodare

Vor S 12
Vor S 165
Vor S 168

co smitel

Co mus vzdelany to se uedofusti, sgr. Jalozba

Vor S 52



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Co doplň.

přihlásiti se co člen, spr. za člena

Co pacholek, spr. za pacholka

zvolen, ustanoven, ~~zmenován~~, dosazen co učitel

spr. za učitele

Vol S 246

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

co + inf.

< Nemáme se ničeho co báti, spr. Nemáme se čeho báti >

Vor S 12

< Nemáte mi nic co poroučeti, spr. ~~by~~ >

Vor S 124

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

co talový

< Človek co talový buď požorný, spi- človek jelišoz- človek >

Voz 5 12, 53



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

co za^y

Co je to za člověk?

sf. Jaký
který je to člověk?

Voz 5 12

sf. Který je to člověk?

75

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

opati

* opam, opaj

Vorhýl 31



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čas

na čas²

< dostal dovolenou na čas tři neděle, sp. na tři neděle >

Vor S 13



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čas
nemáme čas, sfo. kdy Vor 561



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

časopis

spis. sloves

Vol 5 205



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

částka

v částce čeho

↳ Dal splátku v částce pěti zlatých, sji. splátku pěti zlatých

↳ Bere podfory v částce ... , sji. Bere tolik a tolik podfory

Vor S 14

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čítati

budeme čítati, spr. počítáme

Vor S 14



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čičati

nechati na sebe čičati

< To nechá' ještě dlouho na sebe čičati, sfr. ještě
dlouho nebude >

Vor 5.14



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Čepovatí 'čepem zatýčati, zacpávatí'

pivo, víno, sje. tlačiti || vytačeti

Vor S 14, 224



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

česť mltj
brati si
dávati si

udau tu česť
beru si tu česť
dávau si —a—

spz- jest mi se cti
Pra česť si sladu

Voz 5 15



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

^v
čís.
chyb-nerst.

z čís. domu, sp. z čís. domu

Vor 5 15



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čič(li) spojka v starších rozlučovacích

(Jeráb či zorav je pták brodivý,
spr. Jeráb neboli || jinak zorav...)

Vor 5 15



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

číslo 'new'

Vol 5 15



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

číslo číslo

Sfr. co

Voz 5 15



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

činiti dojem (trapyj...)

sfr. dojmati (trapye...)

Vols 16



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

činitel uvořka kač

sp. dožadovati se čeho

Vor 5 16



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

činiti náklad na jeho
spr. náležati

Vor 5 16



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Čiuiti fobroEy
sfr - froploati

Voz 5 15



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Čiuiti foviunost
sp. Emati

Vor 5 15



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

činiti požadavky veliči'

sp. mnoho žádati // požadovati
mnoho si osobovati

Vor S 16



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

číslo přelazky

spr. vaditi // přelazeti Vor S 236



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čísti zápisů
spis zapisovati si

Vol 5 15



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Čižka z učen. Zins

spr. nájemné

Voz Vyděl 1894 35



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

číně

správně

Vol 5 108



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

číslo

vazba číslé čísla, sp. ryze

číslo 199



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čisti
čten, spr - čen

Vor S 16



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čisti uši

sp. služiti

Voz S 16, 205



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čistý!

č, genitiv, sfi- frůsty 'bez předložky'

č-ě gymnasium, sfi- pouhé 'bez koalitivní síd' ← (č- 168)

vazba č-ě německá, sfi- pouze // ryze

č-ě nemožná věc, sfi- žhola // zcela // naprosto

Vor 5 16



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čítati

Praha čítá 300 000 obyvateli, sfi- ma'
v Praze jest // žije // čítají //
čítá se

kolik čítá let ?, sfi. Erlik je ti let

Vor 5 16



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čítatelne 'fi'smo

sp. zřetelne'

Vor. 5 76



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

číta

sp. várys
Vor S 114



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čítelný 'co lze čísti')

Spis.

Vol 5 17



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čtvrť

dobrá čtvrť hodina, tj. dobré čtvrt hodiny

Vor S 17, 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čtyřnášloubný

fr. čtver-

Vor 5 17



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čtyři pro všechny rody
// čtyři dcery, čtyři, čtyřem

Vor 5 17



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čtyřka

spe. čtverka

Voz 5 17



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čubka (u vozu)

Spr. šupka

Voz 17



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dale!

sfr. vstupte! // volno!

VorS 249



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dale

[Dale nam vypravoval, sgr. Potom // Po te'
Kromě toho // Unnes to ...]

[Dale jsme šli tam a tam ...]

Voz 5 17

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dalero + soupi .

[Páříž je d. větší nežli Praha, sp. mnohem větší]

Vor S 17

Vor P 100



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

daleko

tal. d., spr. potud

[šel tal d., že si ani suchého chleba nedofrál,
spr. Byl tal lakomý, ...]

Vor 5 17

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

daněč, // daněč
-e

Vor S 18



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dáti

f 3. fl. dáti'

bez sfl. char. : dada, -ouc
Vor 5 18



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dáti

slovo dalo slovo, a již byli v sobě

spí slovo & slovo, ...

Vors 205



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dati komu své slovo

sfr. zavázati se komu svým slovem

vor S 249



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dati si + libiti

to si dāme libiti, sje. to se mi libi // to je něco! //
to je jina!

Vor S 18



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dati čerati na sebe

↳ Dobrodružitvi' nedalo na sebe dlouho čerati

Sp. Nelho soune dlouho na dobrodružitvi' čerati >

Vor 5 18

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dlouho ulety ušed

spi- dabuo

Vor 5 18



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dbati nač^v

<na přátelskou radu>, sp. cího < přátelské rady >

Vor S 18



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dbáti oč
↳ o dobré jméno >

spř- čeho < dobrého jména >

Vor 5 18



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

děbr, -e f. 'těsna' dolina'

Vor S 19



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dědič, s. — ic

VorS 19



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dělovati kome co

sf. zač // z čeho

<za dobrodin' // z dobrodin'>

<To málu válu dělovati; sf. z toho jest mi dělovati válu >

<Uánu mu co dělovati; sf. z čeho >

Vor S 19



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dělovati - země

< Vyuálením naší doby děujeme rozvět ve vědách,
spř. vděčíme rozvět ve vědách

// Vyuáleny přičinily se o rozvět ve vědách
// způsobily rozvět >

Vor 5 19

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

děrovati se

spř. ~~se~~

Vor S 19



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

de la

to nic neděla', sje - o to nic

Voz S 19



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dělati kolo

sf. rozestaviti / rozestupovati kolo

// rozestaviti se kolem

Vor S 195



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čeláti oči

fr. vyvaliti // vytrástiti

V015 137



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dělati souu Echo

< pomocníka >

sp. byti souu pomocníkem

Nov 5 19



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dělati na čem
<na stroji >

<na te' sbrici >

sp. čim <strojem >

Vor S 19

sp. o čem!

Vor S 127



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dělání v čem
< v plátně >

sp. prodává plátno // má obchod (s) plátnem
// pláteničky



107. 5 19

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dělati z čeho

< ze stravy = za stravu >

spr.

Voz 5 19



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dělati s sebou

dělá' všechno s sebou, sfr. bývá' při' všem

[Dělali jsme tu vyházeč s sebou, sfr. Byli jsme také
na té vyházeč >

< Budete ~~to~~ tu cestu dělati s sebou?, sfr.
Vocestujete-li také s námi? >

Vor 5 19

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

děláti se + adv.
(subst.)

dělá se teple, spr. oteplivá se
chladno, spr. ochlazuje se
den, spr. rozedívá se

večer se dělá, spr. večer se rozšířil

Vor 5 19

Vor 5 197

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

děláti si z čeho co

nedělá' si z toho nic, spr. nedba' // nevšima' si toho

nic si z toho nedělej, spr. nepřipouštěj si toho

// ueber' si toho & vypli

// pust' to wimo se

Vors 19

spr. nedba' u čeho // na nic

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Vors 119

dělitel čísla
<číslem>

dvě čísla
<dvě čísla>

speciální dělitel čísla
<číslem čísla>

Voz S 19-20

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

den

děláti si z toho dobrý den

sp. - trojiti z toho zertý // smělky // časě

Vor S 19

sp. děláti si // strojiti z toho zertý // smělky
// sařky // blažny

Vor S 20

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

di'ε // di'εa

Voy S 20



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

díl

pro svůj díl, spr. found se une 7/10

Vor S 160



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

diviti se přes
< přes ty věci >

Spr. @muu
< přes Hecem >

Vor S 21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

divoce

miesto

< Čiernomorské koste ve Východní Indii v mnohých pádách
d-e, sp. frasto >

Vol 5. 187



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

divoží
d-e' maso, spr-šive' maso (na kašně)

Vor S 21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dli'hi 'mešati' 3. fl. dleji', dlél

X dli'hi 'protahovati // odřládati'

3. fl. dli', dlil

Voz S 21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dlouho

jak dlouho, spr. dotud

Vor S 25

tak dlouho, spr. dotud

Vor S 25



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dlouho kvající (nemoc)

Spr. dlouhá Vol 5 21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dluhovati co

sp. dlužen byti co Vor S 21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Dlužno

„podle ruských“ (pobírbí)

[Dlužno tu věc považovati se stanoviska partice
Selsko >

Vor 5 21

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

doba

↳ ustanoven na dobu tři let, spr-ua tři léta >

Vor 5 22



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dobrozdání

sf. - dobré zdání

Vor S 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dobré

mám u va's 10 zl. & dobrotinu (8 lefštinu)

Sp. mám // 26/2 va'mi za va'mi 10 zl.

zapíš si va'm 10 zl. & dobrotinu (8 lefštinu)

Sp. na svůj vrub // řád
máte u mne deset zl.

Sp. mám za va'mi

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Vor S 23

Vor S 23

Vor S 246

dobry
Mam s toum tak d-e' fra'vo jado ty, sfi. takove'

Vor S 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dobry, soup. lepsi'
miti toho z lepsiim, spr. miti za blažua

Vor 5 98



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dobře

byť v tou d., spř. dani se mu dobře
státi si d. i spř. — a —

Vor S 18



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dobře

tak d. jako nic, sp. s Eros // téměř nic

Vor S 23, 203



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

doby'ti

dobydce, sp. - dohledu

Vor 5 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dobyti co

spř. cího- < města >

Voz S 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dobyti / dobývati šošene

spr. odmuociti / odmuocňovati VozS 134



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

docilítí čelo

„léfe“ doděláti se // domoci se // dopracovati se //
dosíci // dofronti se čelo ...

██████████ Vor S 24

spr. domoci se čelo Vor S 26

líu uic nedocilítí, spr. neřídítí Vor S 164

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

do dnes

spri. fo. dnes (fo. dnes)

Nov 5 22



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dokromady spojiti
sloučiti
skléjiti

spi- bez dokromady

Vors 45

sliti

spi- — u —

Vors 204

sloužiti

spi- — u —

Vors 205

spojiti

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Vors 210

dobromady děti

spis- sovine Gtiff s obě státi // Gtiff ra jidus

Vor S 45



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dohromady přicházejí s Egm

sp. scházívatí se s Egm

Vol 545



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dobromady přijiti
epi. str. Bati. se

Nor S 216



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dobromady přijíti s nepřitelem
spr. stariti se s nepřitelem VorS 211



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dohromady se sebrati

spř. friciiviti se // sebrati se

Vor S 45



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Dohromady se vrátí

Společně se, ať se při zrodu obstará

Vor 5 201



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dojiti
rast. in. dojmouti

Vor 5 25



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dobazati ceho
< sdufen >

Voz S 25



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dokladati se sým
<Bohem>

spr. Soho
<Boha, suedku>

Vor 5 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dolek

81. vd—

Voz S 236



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dolu d'ati z'áslony

sfr. s'de'lati Vor S 201

šloboud

sfr. ~~Surovka~~ Vor S 207

z'áslony sfr. ~~spustiti~~ Vor S 211

sfr. sundati Vor S 216

srochni'ě, sfr. ~~šalec~~ Vor S 218

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dolů jíti

špina vejde dolů, sp. ne fouká!

Vor S 168
190



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dolů jíti

cučer jde dolů, sfo-je laci nejš.

Vor S 79

sfo-ua cučru sleviti.

Vor S 204



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

doma byti Sde

spř. domovem byti Sde

Voz S 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

doma

Kde jsi doma? , sfi. Odtud jsi rodem? 2

Vor S 133



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

doma byti v čem
↳ v každých věcech >

spr. byti zblhly v 6

Vor S 250

↳ v literatuře >

spr. znati dokladne
l-ru

Vor S 252



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

domnění!

užiti d. na soureda, spr. užiti v domnění soureda

Vor S 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dopadnouti koho při cěm
// na cěm

spr. postihnouti // zastihnouti koho při sčutku
při Erádezi

— v — v cěm
[ve kži, v Erádezi]

Vor S 26

spr. postihnouti koho
v cěm

Vor S 166

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* dopřítí bež. dopravit
W. K. 43



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dopřít se cího

arch. u. dopnouti se cího

Voz S 27



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

doraziti do místa

pro dojíždění místa

Voř S 25



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

č. 11 / 11
Vor Vyhl 195



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dosahuouti / dosahovati „obl'beny' uesuzsl“⁴

o. dostoupiti temene hory
dojiti lesa

Koien doryl se orue pudy
doriti se starym let
brectau dopina' se orua
dorustati vy'se sy medru
doproniti se kusta
lod doplula brehu
dode cati se spatru

Vorova Sghistka I 47

dosahovati čeho

< Přičítan dosahují obna, sp. dořika' se >

Voz S 28



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dosáhnouti cíle
< vešm >

dosáhl 15. rokem, spr. dospěl 15 r.

// vyřel v jiného fatnácti letech

Vox S 28



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dostati z toho slova

Slova z nich nedostali, spr. nedobylí

// Slova se na nich nedostali

Vor S 29



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dostávat strach

spz. nabíral, jímá jej strach

Vor S 28



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dotčený odraz.

d-a' svědectví, spr. souboru Kocena' Vor S 193



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dotyčný úřad

spr. úřad, jehož se [vzr] týče

// příslušný úřad

saždy se řídí a svého úřadu

d - e' pravidlo, uřízení

spr. pravidlo, uřízení o tom najdeš // výsíl

d - a' osoba, spr. jmenovaná // dotčená // dříve říčená
soudem

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

d - y' úřad, spr. příslušný

VoyS 182

VoyS 30

doufati na^y

↳ na Boha
na vítězství >

spri. ↳ v Boha,
ne vítězství >



Vor S 30

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dovedný malíř, umělec

špr. obratný

Voz S 130

přisr, špr. zbehlý Voz S 250



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dově'sti + inf.

dovedu přesliti, spr. umiím

dovedu to zahráti, spr. zahráji to

Vor S 30

dovede každou chybu najítí, spr. najde každou chybu

Vor S 108-9

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dověděti se

spis. dověděti se

Voz 5 30



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dozajista

sf. dozista // rajiste'

Vor S 25, 247



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

domační opravy

[Tato fořest zajiště' domá' opravy, spř. bude spravena >

Vor S 140



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dozvat se

opr. přizvat se

Vors 783



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Draho Eam

spř. Drahy Salmen

Vol 5 31



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

drozda

2 kus.

Vol 5 32



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

druhl

zboží' rozličného druhu, sp. rozličné' zboží Vor S 196

jeu & dostati' všia všeho druhu, sp. lze dostati.
všeli se' všuo

Vor S 241



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

druhdy = časem
Vor Vyhl 45



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Archieve
for jewelry

Vor S 55



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dyář

ob. m. Theraš

Vor Vyhl 194



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Drážeburšt

gr. nemovitý majetek

Vor S 120



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

drážbaost 'fernost'

Voz S 32



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

držebyj' // držeunij'
'v hromadě se držečí'

Spr.

Vor S 32



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Arzeti

* dezan bež. - en

Vor 4/5



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

držeti.

já to budu držet, spe. podržím to Vor S 32



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dvazeti dobytek, kome, psy, sfi. chovasti

Vor 548

kome, sfi. psickiti

Vor 5149



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

držeti barvu (o látku)

sf. nepouštět

zachovávat

Vor S 168
246

úřku, sf. sčítati úřky

zachovávat úřku

Vor S 219
246

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

chazeti. ee
řec, řazám', foboznost
sfr. řonati

Vor S 66

řec, řradu, foboznost, řučy Boží, řívod, řazám'
sfr. řiti

Vor S 97

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

držiteli
hody

Spis. slaviti

Voz 5 204



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dvět hubu

spe. zavřít hubu

Vor S 250



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

děti uosiny
sp. odbrati

Voy S 132



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dráti-slib

sp. státi v slibu

Vor S 213

Sulouwe

sp. státi v sulouwe

Vor S 213

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

držeti slovo

spr. dostati slovu Vor S 29

dosti(u)čiti slovu — u
s slovu stati Vor S 205

spr. státi ku přejavěti své' // s rěči své' // s slovu svému

stati v slovu

Vor S 212

— u 213

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

divčeti školu

spis. vyučovati Vor S 244



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

držeti co v čem

↳ Skladba ta je držena ve slohu vyššim,
spr. se nese slohem vyšším

VorS 122

↳ Ta směrta je držena v duchu nové školy
spr. složena

VorS 206

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

držiteli Boho za co
< za přitele >

spř. mihi Boho za co
Vor S 98

< Boho za hodnotu člověka,

spř. souditi, že je hodnoty člověka >
Vor S 209

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Archi. ze Soum
spr. s Eglu Vor 5 199



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

drzetí uac

< na forádes >

sp. úledeti ceho

Vor S 38

sp. milovati forádes

Vor S 95

sp. pílen býti porádesu

Vor S 150

sp. zachovávatí porádes Vor S 246

sp. jida' rád maso

ua' rád fěku' sätz Vor S 191

// fěku' se sätz Vor S 219

< na maso >

< na fěku' sätz >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obzřeti na co

< na svá práva >

spř. zakládati si na svých právech

Vor S 247



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[držeti na suš]

auf Träume halten

o. věřití snám

Vorwörter Studien I, 38

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

držitel na roho
na co

sp. vážit. u roho
čeho

Vor S 236



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

držeti zbračka Eolo

sp. chorvati Eolo pismo

VorS 48, 182

gr. držeti // miči Eolo ka uzde

VorS 234



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

držeti se čeho

< držeti se věci > spr. mluvit k věci

Vor S 99

< nedržeti se věci > spr. mluvit od věci

Vor S 99

spr. ostavati pri věci

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
Vor S 142

držet se za koho

< držet se za ⁱ moudrého >

99. mni o sobě, že jest moudrý



VorS 100

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

držeti se dobře

spr. chovati se dobře

Vor S 48

spr. věsti si // počínati si dobře

Vor S 237



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

duchaprítomný

spri. byti. přítomného ducha

Vor S 32



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ditum ve smyslu 'divadlo'

Spz. divadlo < bylo naplněno >

Vor S 21

^{zplně}
byl vyprodán, spz. místa byla na dobro vyprodána

Vor S 96

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Dunaj f.

sp. ma.ř.

Vor S 32



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

diverzovati čerou
<svetnu stesti'>

spz. v co
<ve sue 'stesti'>

Voz S 33



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dvěstoletý

sp. dvousetletý Vor S 34



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dvorian // dvořeniú

ř. dvořeniú, ř. dvořane'

Vor 5 34



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fartum, fardický

m. skutek, skutečný

" mnozí vynepí spisovatelé užívají slova
cizích, zejm. latin., řeč., franc., nad
potřebu."

Vorová, Státnice I, 18

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fakš, falešný

Spis.

Vol 5 34



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fanfárum

ob. m.

fanfaron

Vor Vyhl 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fasona

ob. u. fa₃con

Vor byl 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

felma

z něm. Velme

hájny soud, zejména ve Vertba'Gren

Vor Vykl 12



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fes

ob.

Vor Vyhl 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

flota z něm. lodstvo
Vorhyál 53



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

foetna 'brauka'

Spis.

Vol 5 34



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

grunt

sf. pozemek

Voz 5 170



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM